



NOUS VIVONS SAIN  
We live healthy

**VITESSE**<sup>®</sup>  
*Home*

**FOOD PROCESSOR  
КУХОННЫЙ ПРОЦЕССОР**



“Vitesse France S.A.R.L” (Витессе, Франция)  
91 Rue De Фоборг Сант Хонор, Париж 75008, Франция  
Сделано в Китае

[www.vitesse.ru](http://www.vitesse.ru)



**VS-533**



En

**Dear Customer!**

You have made an excellent decision. Vitesse® “Nouveau” home range offers you an exclusive, high quality range of appliances for your ultimate home luxury and healthy living.

You have just purchased a VITESSE® compact food processor and we would like to thank you.

We have placed in this appliance all our passion and know-how so that it best meets your needs. Innovation and performance: we designed it so that it is always easy to use. Of course, in an ongoing effort to satisfy your demands with regard to our products as best as possible, our after-sales service department is at your disposal and ready to listen in order to respond to all of your questions and suggestions.

You can also log on to our web site at [www.vitessehome.com](http://www.vitessehome.com) where you will find all our products, as well as additional, useful information.

**VITESSE® HOME**

As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to their technical, functional and/or esthetic properties in line with their technological development.

**Attention: Before installing and using your appliance, please carefully read this Guide to Installation and Use, which will allow you to quickly familiarize yourself with its operation.**

**1. INFORMATION FOR THE USER****A. Safety recommendations****Safety tips when connecting the appliance**

1. Read all instructions before use, and see all diagrams, and keep these instructions for further reference.
2. This appliance is intended for household use only.
3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
4. Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
5. Ensure the appliance is switched off before connecting the plug to the mains!
6. Don't let cord hang over edge of table or counter, do not let cord contact

hot surface, including the stove.

7. In the event of incompatibility between the mains socket and the appliance plug, the socket should be replaced by the manufacturer; it's after sale service or a qualified professional in order to avoid any danger.

**Safety when using the appliance**

1. Never use accessories or parts made by other manufacturers; they may cause a risk of injury to persons.
2. Do not use the appliance if its power cord, plug, blade or other part is damaged. In the event of any damage to the power cord or blade of this product, it can only be replaced with a special one for use with this product.
3. Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
4. Only use the appliance when handle is locked, never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is running.
5. Care is needed when handling cutting blades, especially when removing the blade from the bowl, emptying the bowl and during cleaning.
6. Handle the chopper blade only by the shaft, and the shredding and slicing discs only at the outer edge.
7. Ensure the motor has stopped completely before changing the cutting tools, disassembling or cleaning.
8. The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
9. Avoid contact with the blades and knives while the appliance is in operation.
10. Never place your hand in way of the chopper blade or the shredding and slicing disc. Keep long hair, neckwear, or other items of clothing away from the appliance. Disconnect the appliance from the mains before removing or exchanging the cutting tools!
11. Do not remove the lid until the cutting tools have stopped rotating
12. When working with the shredding and slicing disc, always place a bowl under the chute.
13. Do not remove the appliance the appliance lid until the cutting tools have stopped rotating. Always remove the cutting tools before emptying the bowl.
14. Never overload the appliance. Information on the maximum feeding amounts when using the chopper can be found in the processing instructions,
15. Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, ice, etc.).
16. Do not use or let any part of the appliance come into contact or near hot surfaces (kitchen hobs or electric ovens).

### Safety when cleaning and maintaining the appliance

1. To avoid any danger, unplug the power cable before cleaning the appliance.
2. Do not use detergents or abrasive sponges to clean the appliance.
3. Do not let the cable come into contact with the hot parts of the appliance.
4. Avoid touching the sharp blades, especially when the appliance is plugged in.
5. Don't immerse the motor base, plug or cord in water or any other liquid, to avoid any danger.
6. Use a damp cloth to clean the motor unit. The individual components can be cleaned in a dishwasher (upper rack).
7. If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, it's after sale service or a qualified professional in order to avoid any danger"

### B. Technical data

Model No.: VS-533  
 Power supply: 220-240V ~ 50/60Hz  
 Energy consumption: 200W  
 Chopper capacity: 950mL

### C. Protecting the environment

At the end of its working life, the product must not be disposed with household waste. It must be taken to a special local authority waste collection centre or to a company providing this service.

Disposing household appliances separately avoids possible negative effects on the environment and health and enables the constituent materials to be recycled which saves energy and resources.

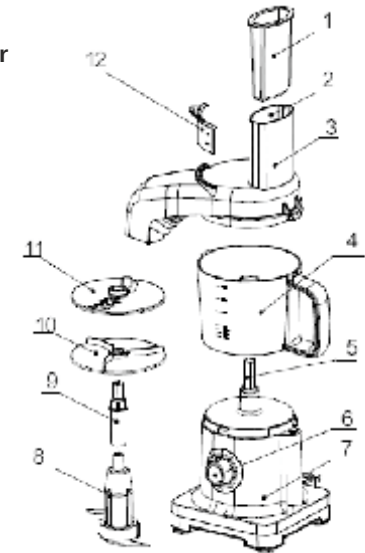
To remind you that you must dispose of this appliance correctly the symbol shown above appears on the product warning you not to dispose of it with household waste.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

## 2. PREPARING YOUR APPLIANCE

### A. Description of your food processor

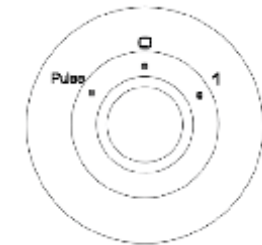
1. Food Pusher
2. Food Chute
3. Bowl Lid
4. Bowl
5. Center Post
6. On/Off Switch
7. Motor unit
8. Chopping Blade
9. Disc Stem
10. Ejector disc
11. Shredding and slicing disc
12. Flow Insert



### On / Off switch

**Pulse:** If you wish to chop food with short pulses, switch this control knob alternately

**On: 1**  
**Off: 0**



### B. Before using your food processor

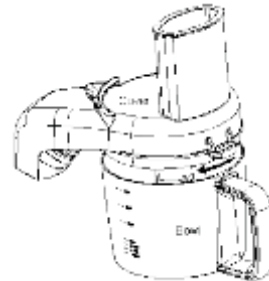
1. When unpacking the product and removing packing material, handle the Chopping Blade, and Slice/Shred Disc carefully; they are very sharp.
2. Before using this appliance for the first time, clean the motor unit with a damp cloth.
3. Clean the shaft and blades in warm soapy water.
4. Dry all parts thoroughly.

### 3. USING YOUR APPLIANCE

#### A. Using the chopper

##### Assembly

- Place bowl (4) on top of motor unit (7), ensuring that the two closing fixtures interlock. Turn bowl (4) in an clock-wise direction as far as it will go.
- Place the chopping blade (8) on the drive shaft.
- Put the food to be processed into bowl (4). Information on the maximum feeding amounts can be found in the processing instructions.
- Take hold of lid (3) by the two outer grooved and ridged areas. Put the lid onto the bowl (4) in such a way as to allow the L-shaped lug to be turned into the safety slit situated beneath the switch. Turn the lid in an clockwise direction as far as it will go. The lug on the lid must be seated in the slit. The appliance can be started only if the lug on the lid is correctly positioned in the safety slit.
- Put the flow insert (12) on the appliance



##### Operation

- Insert the mains plug in the socket outlet.
- Rotate the switch (6) to "1" position.
- Disengage and remove the lid only when the chopper blade has stopped rotating.
- Carefully remove the chopper blade and empty the bowl.
- When you have finished preparing your food, pull out the mains plug.
- Do not work with the chopper blade for more than 2 minutes at a time. After 2 minutes of continuous operation, allow the appliance to cool down for 5 minutes.
- Do not attempt to cut or chop up hard food-stuffs such as coffee, ice etc., as this could damage the chopper blade.
- Allow cooked foods to cool down slightly before placing them in the bowl.
- Remove any bones and tendons before putting meat in the bowl.
- Use only the foodstuffs listed in the processing instructions. Always observe the maximum feeding amounts when working with the chopper blade (see processing instructions).
- Should you wish to process different types of foods, always start with the hardest one.
- Stop processing if you notice that bits of food are sticking to the walls of the bowl. Remove these food pieces using a spatula.

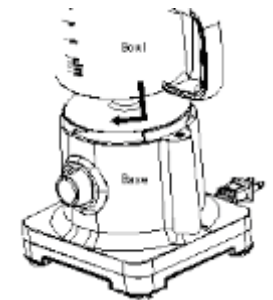
#### Processing instructions when using the chopper

FOOD	MAXIMUM	OPERATION TIME	PREPARATION SIZE
Parsley	40g	15 Sec	
Onion	200g		2-3 cm
Garlic	5 Cloves	5 Sec	
Lean Meat	200 g	30 Sec	1 cm
Fish	300 g	25 Sec	2 cm
Raw Carrots / Apples	250 g	20 Sec	2 cm
Hazelnuts / Peanuts	150 g	20 Sec	
Mayonnaise	2 Egg Yolks 1 tbsp Vinegar 123 ml of Oil	60 Sec	

#### B. Using the shredder and Slicer

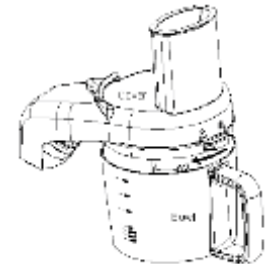
##### Assembly

- Insert the bowl as when working as a chopper.
- Insert hex head of the ejector disc (10) in the hex hole on the shredding and slicing disc (11).
- Place the disc stem (9) and the ejector disc (10). Then, put the shredding and slicing disc (11) on the drive shaft.
- Put on lid (3) and engage in position.
- Remove the flow insert (12)



##### Operation

- Place the food container underneath the chute on lid and connect the appliance to the mains. Rotate the switch (6) to "1" position,
- Put the food to be processed in feeding tube on lid (2). Insert pusher (1) in feeding tube. Using the pusher, push the food slowly through the feeding tube and onto the shredding and slicing disc.
- When you have finished preparing your food, remove the mains plug.
- The shredding and slicing disc can be used on both slicing and shredding side. The side facing upwards is the working side in each case.
- Do not work with the shredding and slicing disc more than 2 minutes at a time. After 2 minutes of continuous operation, allow the appliance to cool down for 5 minutes.
- Use only the foodstuffs listed in the processing instructions.
- Do not attempt to cut or grate food such as tomatoes, lemons, dates, peaches, or frozen foods.
- The shredding and slicing disc can be used on both slicing and shredding side. The side facing upwards is the working side in each case.





- Do not work with the shredding and slicing disc more than 2 minutes at a time. After 2 minutes of continuous operation, allow the appliance to cool down for 5 minutes.
- Use only the foodstuffs listed in the processing instructions.
- Do not attempt to cut or grate food such as tomatoes, lemons, dates, peaches, or frozen foods.

#### Processing instructions when using the shredding and slicing disc:

FOOD	CUTTING	SHREDDING
Cabbage	Remove the Center and cut the cabbage into pieces that will fit into the feeding-tube opening	Peel and Cut into Pieces that will fit into the feeding-tube opening
Carrots	Peel and cut into 7cm pieces	
Onions	Peel and cut in two	
Potatoes	Peel and cut into pieces that will fit into the feeding-tube opening	
Hard Cheese	Cut into pieces that will fit into the feeding-tube opening	
Cucumber	Cut in two	

#### 4. CLEANING & MAINTENANCE

##### A. Cleaning the food processor

###### To avoid any danger:

- Always disconnect the appliance from the mains before cleaning.
- Whenever possible, rinse parts immediately after processing for easy cleanup.
- Never immerse the motor unit in water or use caustic or abrasive cleaning materials clean only with a damp cloth.
- Wipe the base, control knob, and feet with a damp cloth and dry thoroughly. Stubborn spots can be removed by rubbing with a damp cloth and a mild, non-abrasive cleaner. Do not immerse the base in liquid.
- Do not use rough scouring pads or cleansers on any plastic or metal parts.
- Do not fill the bowl with boiling water or place any of the parts of the appliance in boiling water
- Discoloration on the housing caused by carotene, for example, can be removed using cooking oil.

##### B. Storing the food processor

After cleaning the various parts, wipe gently with a clean cloth. Reassemble all parts and keep the appliance in a dry place. Remember to clean all the parts after each use.

##### Environment friendly disposal



You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

Ru

#### Уважаемые покупатели! Вы приняли блестящее решение!

Фирма Vitesse® "Nouveau" предлагает Вам гамму эксклюзивных высококачественных приборов для несомненно роскошного и здорового образа жизни.

Создавая этот комбайн, мы приложили огромные старания и применили новейшие разработки, чтобы он соответствовал Вашим требованиям. В комбайне прекрасно сочетаются инновации и производительность: мы создали его так, чтобы он был прост в использовании. Наш отдел послепродажного обслуживания всегда к Вашим услугам, Вы можете обращаться с вопросами и пожеланиями. Вы также можете зайти на наш веб-сайт [www.vitessehome.com](http://www.vitessehome.com), чтобы ознакомиться со всем ассортиментом нашей продукции, а также с дополнительной полезной информацией.

#### VITESSE HOME

С целью постоянного усовершенствования нашей продукции, мы оставляем за собой право вносить изменения в её технические, функциональные и/или эстетические свойства в соответствии с технологическим развитием.

**Внимание: Перед установкой и использованием Вашего комбайна, пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство.**

#### 1. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

##### A. Меры предосторожности

Меры предосторожности во время подключения устройства

1. Прочитайте инструкции перед началом использования устройства, просмотрите все диаграммы и храните данное руководство для дальнейшего использования.
2. Это устройство предназначено только для домашнего использования.
3. Это устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными физическими, психическими и умственными способностями, а также людьми, не обладающими необходимым опытом и умениями, если только они не были ознакомлены с правилами использования устройства лицами, ответственными за их безопасность.
4. Убедитесь, что напряжение, указанное для прибора, соответствует напряжению электросети.
5. Перед подключением устройства к электросети, убедитесь, что он

выключен.

6. Не допускайте, чтобы шнур питания свисал с края стола или соприкасался с горячими поверхностями, в том числе с кухонной плитой.
7. В случае несовместимости между электрическим разъемом и штекером, розетка должна быть заменена квалифицированным специалистом во избежание опасности.

### **Меры предосторожности во время использования прибора**

1. Никогда не используйте для комбайна аксессуары или детали других производителей во избежание травм.
2. Не используйте комбайн, если шнур питания, штепсельная вилка, лезвие измельчителя или другая часть комбайна повреждены. В случае какого-либо повреждения кабеля питания или лезвия их следует заменить только на аналогичные.
3. Убедитесь, что все детали правильно установлены, прежде чем включить прибор.
4. Пользуйтесь прибором, только если ручка заблокирована, никогда не засовывайте в загрузочное отверстие пальцы или какие-либо другие предметы во время работы прибора.
5. Будьте аккуратны с режущими лезвиями, особенно доставая из чаши продукты и нож, или во время очистки.
6. Держите нож для измельчения только за стержень, а диск для нарезки и шинковки только за внешний край.
7. Перед сменой насадки, разборкой или очисткой комбайна убедитесь, что двигатель полностью остановился.
8. Прибор не предназначен для использования маленькими детьми или инвалидами без присмотра.
9. Избегайте контакта с лезвиями и ножами во время работы комбайна.
10. Старайтесь держать длинные волосы, нашейные аксессуары и другие предметы одежды вдали от прибора. Отключите прибор от электросети, перед тем как снять или заменить режущий инструмент!
11. Не снимайте крышку, пока режущий инструмент не прекратит вращаться.
12. При работе с диском для нарезки и шинковки, всегда размещайте чашу под загрузочным отверстием.
13. Не снимайте крышку комбайна, пока режущий инструмент не прекратил вращаться. Всегда вынимайте режущий инструмент, перед тем как опустошить чашу.

14. Никогда не перегружайте прибор. Информация о максимальном количестве продуктов при использовании ножа можно найти в следующих разделах данного руководства.
15. Не оставляйте прибор под дождем, солнцем и т.д.
16. Следите за тем, устройство не соприкасалось с горячими поверхностями, не размещайте его рядом с нагревательными приборами (в том числе с газовой или электрической плитой).

### **Меры предосторожности во время чистки и ухода**

1. Чтобы избежать опасности, отключайте комбайн от электросети, перед тем как приступить к его очистке.
2. Не используйте абразивные моющие средства и металлические щётки для чистки прибора.
3. Не допускайте, чтобы кабель соприкасался с горячими частями прибора.
4. Не прикасайтесь к острым лезвиям, особенно, когда комбайн включен.
5. Не погружайте корпус комбайна, штепсельную вилку или шнур питания в воду или другие жидкости, чтобы избежать опасности.
6. Очищайте двигатель влажной тканью, отдельные компоненты можно мыть в посудомоечной машине (верхняя часть).
7. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен в авторизованном сервисном центре или квалифицированным специалистом.

### **В. Технические характеристики**

Модель: VS-533

Напряжение: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Мощность: 200 Вт

Емкость: 950 мл

### **С. Защита окружающей среды**

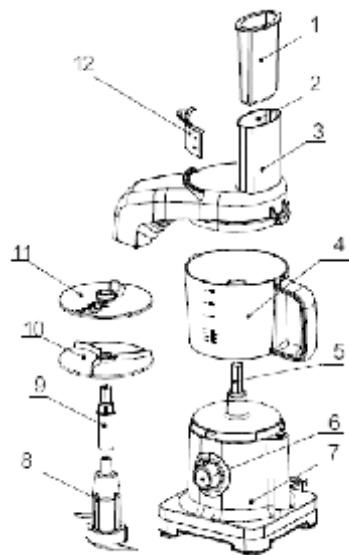
Комбайн нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Для получения более подробной информации о порядке утилизации устройства обратитесь в администрацию города или службу, занимающуюся утилизацией.

Правильная утилизация бытовой техники не только позволяет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека, но и способствует сохранению энергии и ресурсов.

## 2. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### А. Описание комбайна

1. Толкатель для продуктов
2. Загрузочное отверстие
3. Крышка чаши
4. Чаша
5. Ось вращения чаши
6. Переключатель вкл/выкл
7. Корпус (блок мотора)
8. Нож для измельчения
9. Держатель дисков
10. Насадка для крепления диска
11. Диск для шинковки/нарезки
12. Клапан

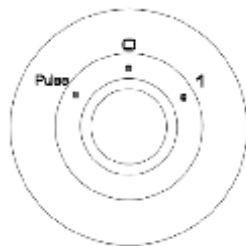


### Переключатель включения/выключения

**Пульт:** Если Вы хотите измельчать продукты короткими импульсами, включайте эту кнопку на несколько секунд.

**Вкл: 1**

**Выкл: 0**



### В. Перед началом использования комбайна

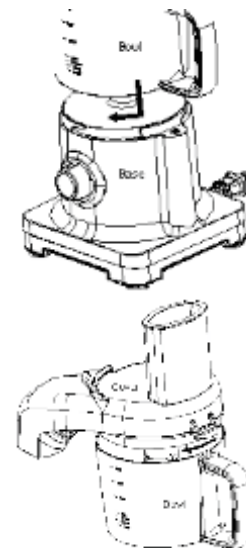
1. Распаковывая прибор, вынимайте нож для измельчения и диск для шинковки/нарезки аккуратно, так как они очень острые.
2. Перед использованием прибора в первый раз, протрите мотор влажной губкой.
3. Промойте основу и лезвия в теплой, мыльной воде.
4. Тщательно высушите все детали.

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ КУХОННОГО КОМБАЙНА

### А. Использование ножа для измельчения

#### Сборка

- Разместите чашу (4) на корпусе устройства (7), поверните её по часовой стрелке до упора, убедитесь, что чаша хорошо закреплена.
- Установите нож для измельчения (8) на ось.
- Положите продукты в чашу (4). Информация о максимальном количестве продуктов указана ниже в данном руководстве.
- Поставьте крышку (3) на чашу (4) так, как показано на рисунке. Проверните крышку по часовой стрелке до упора. Г-образный выступ на крышке должен быть расположенным в канавке. Работать с прибором можно лишь тогда, когда выступ на крышке правильно расположен в щели.
- Установите клапан (12) на комбайн.



#### Эксплуатация

- Вставьте штепсельную вилку в розетку.
- Установите переключатель (6) в позицию «1».
- Открывайте и снимайте крышку, только когда лезвие перестало вращаться.
- Аккуратно снимите нож и опустошите чашу.
- После окончания эксплуатации комбайна вытащите вилку из розетки.
- Не используйте нож для измельчения дольше 2 минут за один раз. Если необходимо использовать нож дольше, через каждые 2 минуты давайте комбайну остывать на протяжении 5 минут.
- Не пытайтесь порезать или измельчить твердые продукты, такие как кофе, лед, и т.д., так как это может привести к повреждению лезвия.
- Дайте готовым продуктам немного остыть, перед тем как класть в чашу.
- Удалите все кости и сухожилия, перед тем как класть мясо в чашу.
- Используйте продукты, которые перечислены в списке. Всегда следите за максимально допустимым количеством пищи, когда работаете с ножом для измельчения (смотрите инструкцию).
- Если Вы хотите обработать разные виды продуктов, всегда начинайте с самых твердых.
- Остановите обработку продуктов, если Вы заметили, что кусочки пищи прилипли к стенкам чаши. Уберите эти кусочки с помощью лопатки.

### Измельчение продуктов при помощи ножа

Продукты	Макс. количество	Длительность обработки	Размеры
Петрушка	40 г	15 с	
Лук	200 г	10 с	2-3 см
Чеснок	5 зубков	5 с	
Постное мясо	200 г	30 с	1 см
Рыба	300 г	25 с	2 см
Сырая морковь / Яблоки	250 г	20 с	2 см
Фундук / Арахис	150 г	20 с	
Майонез	2 яичных желтка 1 ч. л. уксуса 123 мл подсолнечного масла	60 с	

### В. Использование диска для шинковки/нарезки

#### Сборка

- Установите чашу, как при работе с измельчителем.
- Установите насадку для крепления диска (10) в шестигранное отверстие на диске для шинковки/нарезки (11).
- Установите держатель диска (9) и насадку для крепления диска (10). Затем установите диск шинковки/нарезки (11) на ось.
- Закройте крышку (3) и закрепите.
- Уберите клапан (12).

#### Эксплуатация

- Разместите чашу под загрузочное отверстие на крышке и подключите прибор. Поверните выключатель (6) в позицию 1.
- Положите продукты в загрузочную горловину на крышке (2). Вставьте в трубку толкатель для продуктов (1). Медленно протолкните продукты толкателем по горловине на диск для шинковки/нарезки.
- После окончания обработки продуктов, вытащите вилку из розетки.
- Диск для шинковки/нарезки можно использовать с двух сторон. Верхняя сторона является рабочей стороной в каждом конкретном случае.
- Не работайте с диском для шинковки/нарезки более 2 минут за один раз. После 2 минут непрерывной работы, дайте прибору остыть в течение 5 минут.
- Используйте только продукты, перечисленные в инструкции.
- Не пытайтесь нарезать или натереть такие продукты, как помидоры, лимоны, финики, персики, или замороженные продукты.

### Измельчение продуктов при помощи диска шинковки/нарезки

Продукты	Нарезка	Измельчение
Капуста	Удалите середину и нарежьте капусту на части, которые будут подходить по размерам загрузочному отверстию.	Почистить и порезать так, чтобы кусочки подходили по размеру загрузочному отверстию.
Морковка	Почистить и порезать на кусочки по 7 см.	
Лук	Почистить и порезать пополам.	
Картофель	Почистить и порезать так, чтобы кусочки подходили по размеру загрузочному отверстию.	
Твёрдый сыр	Почистить и порезать так, чтобы кусочки подходили по размеру загрузочному отверстию.	
Огурец	Разрезать пополам.	

### 4. ЧИСТКА И УХОД

#### А. Очистка кухонного комбайна

##### Во избежание опасности:

- Всегда отключайте прибор от электросети перед очисткой.
- По возможности, промойте части сразу после обработки продуктов.
- Никогда не погружайте мотор в воду и не используйте едкие или абразивные моющие средства, чистьте комбайн только влажной тканью.
- Протрите основание и подножки влажной тканью и хорошо высушите. Трудновыводимые пятна можно удалить, потерев влажной тканью и мягким неабразивным чистящим средством. Не погружайте корпус в жидкость.
- Не используйте грубые губки или моющие средства на любых пластиковых или металлических частях.
- Не заполняйте чашу кипящей водой и не помещайте какие-либо части прибора в кипящую воду.
- Изменение цвета корпуса, вызванное каротином, можно удалить с помощью растительного масла.

#### В. Хранение кухонного комбайна

После очистки комбайна протрите его насухо. Соберите все части и храните прибор в сухом месте. Не забудьте очищать все части комбайна после каждого использования.

#### Утилизация старого оборудования



Вы можете помочь защитить окружающую среду! Электрические устройства должны утилизироваться в специальных местах, указанных местными органами власти.

Производитель может вносить изменения без предварительного уведомления. Уточняйте информацию на официальном сайте производителя.

Срок службы товара не менее 2-х лет, при соблюдении условий эксплуатации